

Трубицина Ольга Ивановна, Якубовская Анна Анатольевна

**МОТИВАЦИОННЫЙ АСПЕКТ ПРОФИОРИЕНТИРОВАННОГО ОБУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ
СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ ВУЗОВ (НА ПРИМЕРЕ ПРОФИЛЯ "АРХИТЕКТУРНОЕ
ПРОЕКТИРОВАНИЕ")**

В статье раскрывается роль мотивации в процессе обучения иностранному языку будущих архитекторов. Основное внимание акцентируется на использовании интегративных заданий, способствующих творческой самореализации, позволяющих студентам создавать проекты, гармонично сочетающие конструктивно-технологическую и художественно-эстетическую стороны, направленные на формирование профессиональной иноязычной коммуникативной компетенции.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2014/8-2/49.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2014. № 8 (38): в 2-х ч. Ч. II. С. 167-171. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2014/8-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

УДК 372.881.111.1

Педагогические науки

В статье раскрывается роль мотивации в процессе обучения иностранному языку будущих архитекторов. Основное внимание акцентируется на использовании интегративных заданий, способствующих творческой самореализации, позволяющих студентам создавать проекты, гармонично сочетающие конструктивно-технологическую и художественно-эстетическую стороны, направленные на формирование профессиональной иноязычной коммуникативной компетенции.

Ключевые слова и фразы: мотивация; мотив; успешность учения; творческая самореализация; профессиональная иноязычная компетенция; интегративные задания.

Трубицина Ольга Ивановна, к. пед. н., доцент

Якубовская Анна Анатольевна

Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена

truwat@bk.ru; anna.yakubovskaya.75@mail.ru

МОТИВАЦИОННЫЙ АСПЕКТ ПРОФОРИЕНТИРОВАННОГО ОБУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ ВУЗОВ (НА ПРИМЕРЕ ПРОФИЛЯ «АРХИТЕКТУРНОЕ ПРОЕКТИРОВАНИЕ»)©

В условиях динамично развивающихся процессов модернизации языкового образования и стандартизации высшего профессионального образования значительно возросли требования к уровню владения иностранным языком студентами-выпускниками высших учебных заведений, чья профессиональная деятельность связана со сферой архитектуры и строительства. Конкурентоспособность будущих архитекторов напрямую зависит от уровня их общей культуры, а также сформированности профессиональной иноязычной коммуникативной компетенции, являющейся часто одним из решающих критериев отбора при устройстве на работу.

Многие учёные исследовали проблему профессиональной подготовки специалистов в неязыковых вузах с различных точек зрения: с точки зрения мотивов учения (Ю. М. Орлова, Р. С. Вайсмана, З. Д. Жуковской); взаимодействия преподавателя и студента как условия освоения мотивационно-смысловой и предметно-процессуальной сторон многоуровневого образования (А. А. Бодалев, И. И. Ильясова, В. Я. Ляудис); механизмов профессионального развития и становления личности (В. С. Агеев, А. Г. Асмолов и др.); мотивирующего значения направленности личности (К. К. Платонов, Е. А. Голубева, О. С. Гребенюк); влияния профессии на внутренний мир человека (Е. А. Артемьев, Ю. Г. Вяткин, В. В. Овсянникова).

Анализ научных работ по проблемам профессиональной подготовки студентов неязыковых вузов позволяет заключить, что оптимальное использование возможностей различных форм и методов обучения, имеющих прикладной характер, способствует формированию мотивации, устойчивого интереса к дисциплине, получению новых научных знаний, а также профессиональных умений, используемых в качестве инструмента для решения профессиональных задач.

Оптимизировать процесс профориентированного обучения английскому языку возможно на основе учета мотивационной готовности студентов к изучению иностранного языка, а также моделирования ситуаций, максимально приближенных к реальным условиям профессиональной деятельности будущих архитекторов.

Мотивационная готовность обучающихся включает:

- 1) психологическую адаптацию студентов к условиям обучения;
- 2) наличие у обучаемых базовых знаний, навыков и умений, необходимых для успешного осуществления иноязычной речевой деятельности;
- 3) осознание мотивов применения коммуникативных умений (в чтении, говорении, аудировании и письме на иностранном языке) в будущей профессиональной деятельности и потребности в их совершенствовании.

Любая деятельность, в том числе учебная, «запускается» мотивом, поскольку деятельности без мотивов не бывает [3], и предполагает их иерархию. Первый план этой иерархии представлен либо внутренними мотивами, обусловленными содержанием и организацией этой деятельности, либо внешними, связанными с потребностью студента успешно окончить высшее учебное заведение, получить достойную работу. Образовательный процесс способствует развитию потребностей и мотивов обучающихся, за счет чего изменяется их иерархия и усложняется структура мотивационной сферы.

Согласно Х. Хеккаузену, мотивация не является единым процессом, который равномерно от начала и до конца пронизывает поведенческий акт. Как правило, она складывается из разнородных процессов, которые осуществляют функцию саморегуляции на отдельных этапах поведенческого акта [6].

Эффективность учебного процесса во многом определяется доминированием тех или иных мотивов. Теория мотивации опирается на концепцию теории потребностей А. Маслоу, который делит все потребности человека на пять основных уровней. На первый уровень А. Маслоу выдвигает физиологические потребности, на второй – потребность в безопасности, на третий – потребность в любви и привязанности, на четвёртый – потребность в уважении, на пятый – потребность в самоактуализации [5].

Уровневое формирование мотивации изучения иностранного языка по типу отношения к учению: отрицательное, нейтральное (пассивное) и разные виды положительного отношения (активное, пассивное) представлены А. К. Марковой [4].

В педагогической психологии выделяют мотивационные ориентации учебной деятельности, направленные на: а) процесс; б) результат; в) оценку преподавателем; г) избегание неприятностей. Первый вид мотивационной ориентации предполагает получение удовольствия от самого процесса решения учебных задач, от поиска разных способов их решения. Второй нацелен на формирование знаний и умений. Целью третьего является получение в данный момент высокой/положительной оценки, даже при условии, что это не является прямым отражением фактического уровня знаний, навыков и умений. Четвертый вид базируется на избегании неприятностей: не получать низких оценок и не вступать в конфликт с педагогом и администрацией учебного заведения.

Наиболее эффективными являются мотивационные ориентации на процесс и на результат, далее следует ориентация на оценку. Наименее успешной будет ориентация на избегание неприятностей. Необходимо отметить, что основу ориентаций на процесс и на результат составляют внутренние мотивы, а внешние мотивы – основа ориентаций на оценку и на избегание неприятностей. Таким образом, можно заключить, что с наибольшей эффективностью учебная деятельность побуждается внутренним мотивом, т.е. жадой знаний, стремлением к улучшению результатов своей образовательной деятельности, осознанием необходимости систематизации и совершенствования знаний, стремлением к их практическому применению. Проведённое анкетирование студентов 1-го и 2-го курсов бакалавриата, обучающихся по направлению «Архитектура», свидетельствует о том, что наибольшую побудительную силу имеют мотивы достижения успеха, потребность в общении.

Мотив является отражением состояния комплексной структуры личности и является регулятором внутренних и внешних побудителей. Согласно Т. А. Платоновой и А. А. Вербицкому, мотив имеет стратегическую характеристику, в нем представлена забота человека о своем будущем и настоящем [1].

Процесс обучения английскому языку будущих архитекторов направлен на формирование профессиональной иноязычной компетенции. Однако практическая реализация учебных целей осложняется ограниченными сроками обучения, недостаточным количеством учебников, методических пособий и рекомендаций по овладению студентами сферы архитектуры и градостроительства профориентированным иностранным языком. Всё это обуславливает поиск новых возможностей привлечения внимания и пробуждения интереса студентов.

Необходимо помнить, что учебная мотивация характеризуется устойчивостью и динамичностью. Устойчивость учебной мотивации выражается в способности поддерживать высокий уровень психической активности обучающегося, а динамичность – особенность, состоящая в изменении структуры учебной мотивации. Разные виды мотивов по-разному влияют на протекание и результаты динамического процесса. В условиях конкуренции наиболее значимыми оказываются утилитарно-практические мотивы. В этом плане мотивы делятся на побудительные и смыслообразующие, которые «переносят» общественно-значимые ценности на личностный уровень. Широкие общественные мотивы, которые раньше занимали лидирующие позиции, сейчас действуют незначительно.

Подготовку архитекторов в нашей стране осуществляют в архитектурно-художественных и технических вузах. В технических вузах акцентируется внимание в большей степени на технологических вопросах строительства, в архитектурно-художественных вузах – на процессы творческого самовыражения. Для студентов технических вузов, которые обучаются по направлению «Архитектура», значимыми остаются вопросы творческой самоактуализации, самореализации и как следствие – раскрытие собственного творческого потенциала. Поэтому важны поиск и внедрение технологий, позволяющих студентам с большей эффективностью создавать творческие проекты, гармонично сочетающие конструктивно-технологическую и художественно-эстетическую стороны.

Следует предлагать студентам задания, направленные на реализацию знаниевого и профессионального потенциала, в процессе выполнения которых обучающийся получал бы эмоциональное и эстетическое удовлетворение, например:

- задания на поиск наиболее оптимальных вариантов презентации проекта нового здания;
- отбор и аргументацию возможного стиля интерьера гостиничного холла или конференц-зала университета;
- моделирование ситуаций. Например, ваш друг приехал в чужой город и ему необходимо попасть в место N, ориентируясь на существующие в этом городе памятники архитектуры;
- проведение экскурсии с зарубежными туристами по памятникам архитектуры и зодчества.

Такие задания позволяют студентам проявить себя в профессиональном плане; преподавателям – определить уровень сформированности знаний, навыков и умений; мотивировать студентов, оценивая его профессиональный рост, и, конечно, совершенствовать уровень владения иностранным языком.

В качестве примера можно представить самостоятельные работы студентов 1 курса бакалавриата профиля «Архитектурное проектирование» по теме «The house of my dreams». Студентам было предложено описать и представить рисунок/эскиз/макет спроектированного ими дома. Таким образом, изначально предполагалось представление материала в виде семиотически осложнённых, креолизованных текстов. Для данной категории студентов работа с учебными текстами, включающими вербальный и иконические компоненты, *a priori* занимает наиболее выигранный позицию по сравнению с остальными заданиями, поскольку предоставляет возможность проявить самостоятельность и нестандартность в решении поставленной творческой задачи, инициирует творческую активность и дает возможность для развития и совершенствования художественно-эстетического вкуса.

Так как задание предполагает реализацию творческого подхода, вполне допустимо вариативное решение структурной композиции изложения материала и разноаспектность информативной составляющей. Таким образом, обучающимся предоставляется возможность не только описать экстерьер и интерьер здания, но и предоставить проект сооружения, подобрать строительные материалы и разработать ландшафтный дизайн окружающей дом территории. Приведем примеры некоторых составляющих творческих работ студентов 1 курса направления «Архитектура», профиль «Архитектурное проектирование». Студентка N. предлагает рисунок «*The House of my Dream*» и даёт краткое описание (Рис. 1).



*Every person has idea of a perfect house.
A dwelling of my dream is not a flat but a two-storeyed mansion...*

Далее она описывает окружающую дом обстановку: мост, озеро, зелёные насаждения – и переходит к описанию устройства дома и его интерьера.

And as a real hostess I would like to arrange everything in the house according to my taste. Now let me tell about my house. When you come to me, you face a big wooden front door, wiping your feet on the door-mat, and enter the hall.

The floor is covered with a fitted carpet, the wallpaper is light and has a pattern. There are chairs and a small table near the wall and a huge mirror above it.

Then you enter the living-room. The bright full-length curtains are drawn back, and sunshine fills the room. The living-room suite, consisting of a sideboard, a bookcase, a sofa, an elegant coffee table and three armchairs, is arranged about three walls...

There is also a kitchen and a bathroom on the ground floor. The kitchen is a very large room with a big window. There is a gas cooker with a hood, two wall-cupboards and a sink unit.

Let's go upstairs and have a look at the bedroom. There is a very cosy and warm room. The bedroom suite consists of a bed, two bedside tables and a wardrobe. The window overlooks the back yard. There is also a terrace, a garage and a garden in my house...

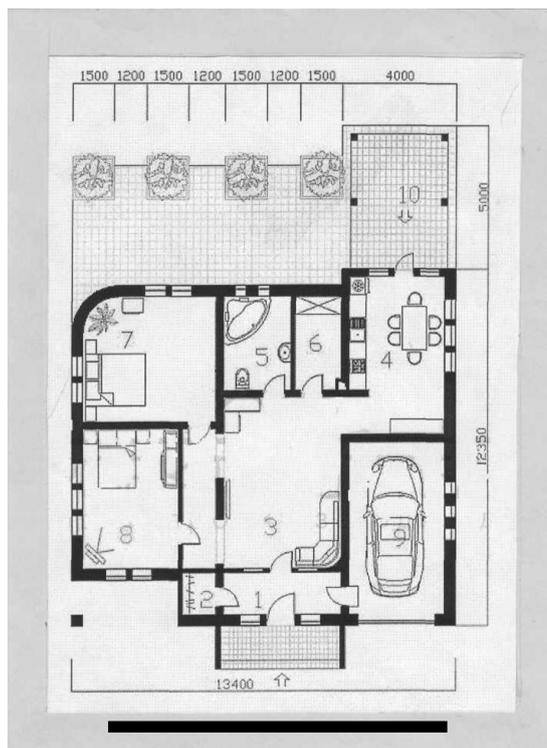
The house is made of stone and wood. The roof is covered of tile. Outwardly the house looks very impressive...

Это краткое описание внутреннего убранства дома показывает, что обучающийся находится лишь в самом начале своего учебного и профессионального пути и что по мере его знакомства со специальной терминологией то же самое задание может быть представлено совершенно иначе.

Ещё одна работа, на наш взгляд, заслуживает внимания с точки зрения творческого подхода к выполнению задания. Студент А. не только попытался подробно описать устройство дома, но и проявил себя как профессионал, предложив проект здания и некоторые расчёты. Это является подтверждением успешности и эффективности использования творческих интегративных заданий с целью формирования мотивационного компонента обучения.

Описание этого «дома» несколько отличается разнообразием лексики, насыщенностью информационного материала, а также использованием изображений (приводятся фотографии интерьера кухни и гостиной, фасады здания с 3-х сторон), что подчёркивает большую заинтересованность в выполнении задания, следовательно, студент более мотивирован к выполнению профессионально ориентированных заданий на иностранном языке.

House of my life is the most comfortable place in the world. This house must give positive emotions to my family, must be good-looking and comfortable and provide all vital conditions for life. My house will be located in Russia, near Moscow in Chekov. It is very tidy and modern town. This house will be situated not far from the center of the forest area. It is known that the most profitable today is the building of one-storeyed houses, which cost much less. Minimum dimensions of the area are 25,10x19,50 meters. General house area makes up 108 square meters. There is a porch and terrace in the house. There is a blind area built into the perimeter of the house. There are following rooms in the house: two general rooms, living-room, kitchen, larder, bathroom and boiler-room. One can enter the inner rooms of the house through the tambour.



1.	hall	6.15 m ²
2.	pantry	1.80 m ²
3.	living room	31.80 m ²
4.	kitchen	18.50 m ²
5.	bathroom	7.60 m ²
6.	boiler room	5.30 m ²
7.	bedroom	20.17 m ²
8.	bedroom	16.80 m ²
9.	garage	20.16 m ²
10.	veranda	15.00 m ²

Рис. 2. План первого этажа здания и некоторые расчёты.

Then the entrance hall is situated. Nearby it is the living-room. Kitchen, that also is the dining room, is adjacent to living-room. Living rooms have natural and artificial lighting. One can get to any room through the hall. Also there is a garage.

Materials that are used for the house building. Foundation is made of solid ferroconcrete. Overhead covers are combined and consist of ferroconcrete panels with round blowholes. The roof is pyramidal. Top is made of custom-made material. Outer walls consist of brick and heater. Facade has plaster finishing. The interior is made in modern style.

Конечно, на материале этой работы можно говорить о грамматической правильности, лексической адекватности речи, однако это не противоречит основной цели выполнения такого рода заданий – стимулированию профессионального и языкового интереса. Важно, чтобы интерес к такого рода творческим интегративным заданиям сохранялся на протяжении всего процесса обучения иностранному языку, а выполнение заданий способствовало совершенствованию личности в профессиональном плане с учётом специфики архитектуры – вида искусства, который отвечает критериям «пользы, прочности и красоты» (Витрувий) [2]. Обучающимся можно предложить специально разработанный комплекс заданий, включающий задания, направленные на формирование профессионально-деятельностных умений; креативные задания на основе предлагаемых проектов; задания на формирование умений в монологической речи – презентация или защита проекта, диалогической речи – различные виды диалогов на заданные темы, ролевые/деловые игры, беседы, «круглые столы»; задания по обучению профессионально-ориентированному аудированию с использованием дополнительного демонстрационного материала (макеты или проекты зданий и т.п.), выполненного самими студентами, в качестве средства визуализации.

Таким образом, на занятиях по иностранному языку в процессе подготовки будущих бакалавров архитектуры необходимо развивать творческую активность, в результате которой создается новый «продукт», обладающий научно-технической и эстетической ценностью, также способствующую формированию устойчивой системы мотивов изучения иностранного языка.

Список литературы

1. Вербицкий А. А., Платонова Т. А. Формирование познавательной и профессиональной мотивации студентов. М., 1986. 207 с.
2. Витрувий. Десять книг об архитектуре / пер. с лат. Ф. А. Петровского. М.: Изд-во Академии архитектуры, 1936. 331 с.
3. Леонтьев А. Н. Психологические механизмы мотивации учебной деятельности: учеб. пособие. Новосибирск: Изд-во НГПИ, 1986. 92 с.
4. Маркова А. К., Орлов А. Б., Фридман Л. М. Мотивация учения и ее воспитание у школьников. М.: Педагогика, 2003. 176 с.
5. Маслоу А. Мотивация и личность / пер с англ. СПб.: Евразия, 2009. 316 с.
6. Хеккаузен Х. Мотивация и деятельность. М.: Просвещение, 2010. 407 с.

MOTIVATIONAL ASPECT OF PROFESSION-ORIENTED TEACHING ENGLISH TO NON-LINGUISTIC STUDENTS (BY THE EXAMPLE OF THE AREA OF TRAINING "ARCHITECTURAL DESIGN")

Trubitsina Ol'ga Ivanovna, Ph. D. in Pedagogy, Associate Professor

Yakubovskaya Anna Anatol'evna

Herzen State Pedagogical University of Russia

truwat@bk.ru; anna.yakubovskaya.75@mail.ru

The article reveals the role of motivation in the process of teaching a foreign language to the future architects. The special attention is paid to the usage of integrative tasks stimulating creative self-realization, allowing students to create projects combining harmoniously the constructive-technological and artistic-aesthetic aspects aimed at the formation of professional communicative competence in a foreign language.

Key words and phrases: motivation; motive; success of teaching; creative self-realization; professional communicative competence in a foreign language; integrative tasks.

УДК 37:001.89

Педагогические науки

Статья посвящается вопросам организации профессиональной подготовки бакалавров лингвистики к межкультурной коммуникации в контексте диалога культур. В статье обосновывается перспективность участия бакалавров в международных исследовательских проектах для будущей профессиональной деятельности и их позитивное влияние на мотивацию студентов к исследовательской деятельности.

Ключевые слова и фразы: международный исследовательский проект; диалог культур; межкультурная коммуникация; общепланетарное мышление; мультикультурная профессиональная команда.

Умарова Саян Халимовна

Чеченский государственный университет

gayana626@mail.ru

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПРОЕКТ КАК СРЕДСТВО ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКИ СТУДЕНТОВ К МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ[©]

В XXI веке, провозглашенном ЮНЕСКО веком полиглотов, весь цивилизованный мир стремится к открытости и взаимопониманию. В связи с этим возрастает роль и значимость изучения иностранных языков. На основе этих глобальных изменений реформируется и современная высшая школа, происходят существенные изменения в содержании и методах обучения иностранному языку. Важным становится развитие гуманно-ориентированной личности, обладающей общепланетарным мышлением, способной к международному сотрудничеству и межкультурному общению. В этой связи обучение в контексте диалога культур становится основополагающим принципом в подготовке студентов к межкультурной коммуникации. Исходя из этого принципа, университеты призваны развивать национальное и международное сотрудничество, разрабатывать новые формы и методы обучения иностранному языку как средству коммуникации в сферах образовательных, научных и профессиональных интересов, способу познания новых культур [10, с. 239-242]. В соответствии с этим принципом в содержание иноязычного образования активно включается международный аспект, который реализуется путем привлечения студентов к международной исследовательской проектной / инновационной деятельности.

Перспективность участия студентов бакалавриата в международной исследовательской деятельности обусловлена, с одной стороны, широкими возможностями для раскрытия творческих способностей и таланта бакалавров к исследовательской деятельности, изучению иностранного языка для общения, познания нового, получения информации о мире, профессионального самоопределения в будущем, а с другой — реальными условиями развития способности к межкультурной коммуникации. Межкультурная коммуникация является объектом внимания и предметом дискуссий многих исследователей. В работах обсуждаются вопросы обучения межкультурному общению в контексте диалога культур [6, с. 17-23], межкультурного подхода к изучению иностранных языков, развития способности к межкультурному сотрудничеству, формирования иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции, представляющей собой комплекс взаимосвязанных коммуникативных компетенций. Владение этими компетенциями — набором способностей, знаний и практических умений — обеспечивает готовность участников международных исследовательских проектов к межкультурной коммуникации. В языковой дидактике межкультурная коммуникация вызывает научный и профессиональный интерес в связи с сравнительно-сопоставительным изучением языков и культур [4, с. 151]. Какие же практические умения потребуются бакалавру для осуществления эффективной межкультурной коммуникации в условиях